UREDBA KOMISIJE (ES) št. 883/2005

z dne 10. junija 2005

o spremembi Uredbe (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti [1] in zlasti člena 247 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Carinska konvencija o mednarodnem prevozu blaga na podlagi zvezkov TIR (Konvencija TIR) z dne 14. novembra 1975 je bila v imenu Evropske skupnosti odobrena z Uredbo Sveta (EGS) št. 2112/78 [2] in je v Skupnosti začela veljati 20. junija 1983 [3]. Zaradi pomena mednarodne trgovine za Skupnost je potrebno posodobiti carinske formalnosti za postopke TIR. Člen 49 Konvencije TIR predvideva možnost uporabe večjih olajšav za gospodarske subjekte, če to ne ovira uporabe določb Konvencije. Določbe Skupnosti glede postopka TIR trenutno ne predvidevajo statusa pooblaščenega prejemnika. Za zadovoljitev potreb gospodarskih subjektov in za pospešitev mednarodne trgovine bi bilo zaželeno, na temelju obstoječih skupnostnih/skupnih pravil o tranzitu, razviti pravila, ki bodo omogočila uporabo statusa pooblaščenega prejemnika v povezavi s postopkom TIR.

(2) Konvencijo o začasnem uvozu z dne 26. junija 1990 (Istanbulska konvencija) in priloge k njej je Evropska skupnost odobrila s Sklepom Sveta 93/329/EGS [4]. Priloga A Istanbulske konvencije nadomešča Carinsko konvencijo o zvezku ATA za začasen uvoz blaga z dne 6. decembra 1961 (Konvencija ATA) za odnose med državami, ki so sprejele Istanbulsko konvencijo in njeno Prilogo A. Zato bi bilo treba spremeniti določbe glede postopkov ATA, da se vanje vključijo sklici na Istanbulsko konvencijo; vendar bi bilo z namenom olajšanja mednarodne trgovine med Skupnostjo in državami, ki niso sprejele Priloge A k Istanbulski konvenciji, primerno ohraniti sklice na Konvencijo ATA.

(3) V okviru postopka pasivnega oplemenitenja Uredba Komisije (EGS) št. 2454/93 [5] od leta 2001 omogoča izračun delne oprostitve uvoznih dajatev po pasivnem oplemenitenju na podlagi stroškov operacije plemenitenja po tako imenovani metodi dodane vrednosti. Vendar pa ta metoda ni dovoljena, če je bilo blago na začasnem izvozu, ki ni s poreklom iz Skupnosti, sproščeno v prosti promet pri dajatvi nič. Te omejevalne pogoje za blago, ki ni s poreklom iz Skupnosti, bi bilo treba spremeniti, da se spodbudi uporaba metode dodane vrednosti.

(4) Da pa ne bi prišlo do zlorabe sistema, je zaželeno, da se predvidi možnost, da se to metodo oprostitve dajatev lahko zavrne, če se ugotovi, da je edini namen sprostitve blaga na začasnem izvozu v prosti promet to, da se koristi ta oprostitev.

(5) Registracija in država prevoznega sredstva ob odhodu se štejeta za obvezen podatek, ki ga je treba vpisati v polje št. 18 tranzitne deklaracije. Na kontejnerskih terminalih, kjer je velik obseg prometa, se lahko zgodi, da podatki o cestnih prevoznih sredstvih, ki naj se uporabijo za prevoz, niso znani v trenutku, ko se opravljajo tranzitne formalnosti. Vendar pa je istovetnost zabojnika, s katerim se bo opravil prevoz blaga, ki ga je treba prijaviti v tranzitni deklaraciji, na voljo in je že označena v polju št. 31 tranzitne deklaracije. Glede na to, da se blago lahko preveri na tej podlagi, bi bilo treba dovoliti, da ostane polje št. 18 tranzitne deklaracije neizpolnjeno, v kolikor je mogoče zagotoviti, da bodo zahtevani podatki naknadno vneseni v ustrezno polje.

---

[1] UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena s Pristopno pogodbo iz leta 2003.
[2] UL L 252, 14.9.1978, str. 1.
[3] UL L 31, 2.2.1983, str. 13.
[4] UL L 130, 27.5.1993, str. 1.
[5] UL L 253, 11.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2286/2003 (UL L 343, 31.12.2003, str. 1).

(6) Priloga 37c in Priloga 38 Uredbe (EGS) št. 2454/93 vsebujeta vsaka seznam oznak embalaže, ki temelji na Prilogi V Priporočila št. 21/rev. 1 Gospodarske komisije OZN za Evropo (v nadaljnjem besedilu „Priporočilo UN/ECE“) iz avgusta 1994. Priloga V Priporočila UN/ECE, ki vsebuje seznam oznak, je bila večkrat revidirana, da bi bila prilagojena razvoju praks v trgovini in transportu, in sicer zadnjič v maju 2002 (revizija 4). Da bi se gospodarskim subjektom omogočilo uporabo najbolj razširjenega standarda in s tem čim večjo možno uskladitev poslovnih in upravnih praks znotraj Skupnosti, bi bilo treba zagotoviti, da oznake, ki morajo biti uporabljene za navajanje embalaže na carinskih deklaracijah, ustrezajo zadnji različici Priloge V Priporočila UN/ECE.

(7) Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo seznam oznak embalaž treba objaviti samo v Prilogi 38 in se nanjo sklicevati v primerih, ko se ta seznam navaja v drugih delih carinske zakonodaje.

(8) Oznake embalaž so tesno povezane z določbami, ki se uporabljajo za tranzitne operacije iz členov 367 do 371 in z novimi pravili o enotni upravni listini, oziroma so del teh določb. Nove določbe bi se torej morale uporabljati za vse carinske postopke.

(9) Seznam oznak, povezanih z zavarovanjem, za uporabo v enotni upravni listini, je bil določen z Uredbo (EGS) št. 2454/93. Ta seznam bi bilo treba dopolniti, da bi se upoštevale vse situacije v zvezi z opustitvijo zavarovanja.

(10) Zaradi spremembe zavarovalnih oznak bi bilo treba prilagoditi skupine temu ustreznih podatkov, ki se nanašajo na novi informatizirani tranzitni sistem.

(11) Ker Konvencija z dne 20. maja 1987 v zvezi s skupnim tranzitnim postopkom predvideva, da se zavarovalne oznake začnejo uporabljati 1. maja 2004, bi bilo treba nove kode uporabljati od tega datuma dalje.

(12) Glede na navedeno bi bilo treba spremeniti prilogi 37 in 38 k Uredbi (EGS) št. 2454/93, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2286/2003. Vendar pa bi bilo primerno, glede na to da sta Priloga 37 k Uredbi (EGS) št. 2454/93, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 444/2002 [1], in Priloga 38 k Uredbi (EGS) št. 2454/93, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 881/2003 [2], v veljavi še do 1. januarja 2006, vanju vključiti podobne spremembe.

(13) Člen 531 Uredbe (EGS) št. 2454/93 določa običajna ravnanja, ki so dovoljena v okviru postopka carinskega skladiščenja. Okvir dovoljenih dejavnosti je določen v členu 109(1) Uredbe (EGS) št. 2913/92. Običajna ravnanja, ki se lahko opravljajo na neskupnostnem blagu, so izčrpno navedena v Prilogi 72 k Uredbi (EGS) št. 2452/93. Vendar pa so zaradi omejevalnega obsega te priloge v praksi nastali določeni problemi. Zato bi bilo treba predvideti več prožnosti.

(14) Nekateri zaznamki na carinskih dokumentih, sestavljenih v jeziku nekaterih novih držav članic, niso usklajeni s terminologijo, ki že obstaja na področju carinskih zadev v zadevnih jezikih, in jih je zato treba popraviti.

(15) Glede na dejstvo, da je Akt o pristopu 2003 začel veljati 1. maja 2004, je treba te zaznamke začeti uporabljati na isti datum.

(16) Uredbo (EGS) št. 2454/93 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(17) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za carinski zakonik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (EGS) št. 2454/93 se spremeni:

1. V tretjem pododstavku člena 62 se dvajseta alinea nadomesti z naslednjim besedilom:

„— Vyhotovené dodatočne“.

2. V členu 113(3) se dvajseta alinea nadomesti z naslednjim besedilom:

„— VYHOTOVENÉ DODATOČNE“.

3. V členu 314c(3) se dvajseta alinea nadomesti z naslednjim besedilom:

„Vyhotovené dodatočne“.

4. V členu 324d(2) se dvajseta alinea nadomesti z naslednjim besedilom:

„Oslobodenie od podpisu“.

[1] UL L 68, 12.3.2002, str. 11.

[2] UL L 134, 29.5.2003, str. 1.

5. V tretjem pododstavku člena 357(4) se dvajseta alinea nadomesti z naslednjim besedilom:

„— Oslobodenie“.

6. V drugem pododstavku člena 361(4) se dvajseta alinea nadomesti z naslednjim besedilom:

„Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný (názov a krajina)“.

7. V členu 387(2) se dvajseta alinea nadomesti z naslednjim besedilom:

„Oslobodenie od predpísanej trasy“.

8. V členu 403(2) se dvajseta alinea nadomesti z naslednjim besedilom:

„Oslobodenie od podpisu“.

9. V členu 451(1) se besedi „/Istanbulska konvencija“ vstavita za besedi „Konvencija ATA“.

10. Vstavijo se naslednji členi 454a, 454b in 454c:

„Člen 454a

1. Na podlagi vloge prejemnika, ga lahko carinski organi pooblastijo, da prejema blago, prepeljano po postopku TIR, v svojih prostorih ali na drugem določenem kraju, tako da mu odobrijo status pooblaščenega prejemnika.

2. Dovoljenje iz odstavka 1 se odobri le osebam, ki:

(a) imajo sedež v Skupnosti;

(b) redno prejemajo blago, dano v postopek TIR, ali katerega carinski organi vedo, da lahko izpolnijo obveznosti, povezane s tem postopkom;

(c) niso hudo ali večkrat kršili carinskih ali davčnih predpisov.

Člen 373(2) se uporablja smiselno.

Dovoljenje se uporablja le v državi članici, ki ga je izdala. Dovoljenje velja le za operacije TIR, pri katerih so končni kraj raztovarjanja prostori, navedeni v dovoljenju.

3. Člena 374 in 375, člen 376(1) in (2) ter člena 377 in 378 pri postopku v zvezi z vlogo iz člena 1 uporabljajo smiselno.

4. Člen 407 se uporablja smiselno glede postopka, predvidenega v dovoljenju iz odstavka 1.

Člen 454b

1. Glede blaga, ki prispe v prostore pooblaščenega prejemnika ali na kraj, določen v dovoljenju iz člena 454a, mora pooblaščeni prejemnik, v skladu s postopkom, določenim v dovoljenju, izpolniti naslednje obveznosti:

(a) obvesti carinske organe namembnega urada o prispetju blaga;

(b) takoj obvesti carinske organe namembnega urada o morebitnih poškodovanih carinskih oznakah ali kakršnih koli drugih nepravilnostih, kot so presežki, primanjkljaji ali zamenjave;

(c) nemudoma vnese izid raztovarjanja v svojo evidenco; in

(d) nemudoma predloži carinskim organom namembnega urada obvestilo, ki navaja podrobnosti in stanje pritrjenih carinskih oznak ter datum vnosa v evidenco.

2. Pooblaščeni prejemnik zagotovi, da se zvezek TIR nemudoma predloži carinskim organom namembnega urada.

3. Carinski organi namembnega urada vpišejo potrebne zaznamke v zvezek TIR ter v skladu s postopkom, določenim v dovoljenju, poskrbijo za vrnitev zvezka TIR njegovemu imetniku ali osebi, ki ga zastopa.

4. Datum zaključka operacije TIR je datum vnosa v evidenco iz odstavka 1(c). V primerih iz odstavka 1(b), pa je datum zaključka operacije TIR isti kot datum vpisa zaznamkov v zvezek TIR.

5. Na zahtevo imetnika zvezka TIR pooblaščeni prejemnik izda potrdilo, ki ustreza kopiji obvestila iz odstavka 1(d). Potrdilo ni dokaz o zaključku operacije TIR v smislu člena 454c(2).“

„*Člen 454c*

1. Imetnik zvezka TIR je izpolnil svoje obveznosti po členu 1(o) Konvencije TIR, potem ko so bili zvezek TIR, skupaj s cestnim vozilom ali kombinacijo vozil ter zabojnikom in blagom dostavljeni nedotaknjeni pooblaščenemu prejemniku v njegove prostore ali na kraj, določen v dovoljenju.

2. Zaključek operacije TIR v smislu člena 1(d) Konvencije TIR, nastopi, ko so izpolnjene zahteve iz člena 454b, odstavka (1) in (2).“

11. V členu 457c(1) se besede „in Istambulske konvencije“ vstavijo za besedi „Konvencije ATA“.

12. Člen 457d se spremeni:

(a) V odstavku 1 se dodajo besede „ali v členu 8(4) Priloge A Istambulske konvencije“.

(b) V odstavku 2 se dodajo besede „ali v členu 9(1)(a) in (b) Priloge A Istambulske konvencije“.

(c) V odstavku 3(c) se dodajo besede „ali iz člena 10 Priloge A Istambulske konvencije“.

13. V členu 459(1) se besede „ali z Istambulsko konvencijo“ vstavi za besedi „z Konvencijo ATA“.

14. Člen 461 se spremeni:

(a) V prvem stavku drugega pododstavka odstavka (2) se besede „ali iz Istambulske konvencije“ vstavi za besedi „iz Konvencije ATA“.

(b) V prvem stavku odstavka 4 se besede „ali člena 9(1)(b) in (c) Priloge A Istambulske konvencije“ dodajo za besedama „Konvencije ATA“.

15. V členu 580(3) se besedilo „Členi 454, 455“ nadomesti z besedilom „Člena 457c, 457d“.

16. V členu 591 se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim besedilom:

„Carinski organi zavrnejo izračun delne oprostitve uvoznih dajatev po tej določbi, če se pred sprostitvijo pridobljenih proizvodov v prosti promet ugotovi, da je edini namen sprostitve blaga v začasnem izvozu, ki ni po poreklu iz Skupnosti v smislu naslova II, poglavje 2, oddelek 1, Zakonika, v prosti promet po stopnji dajatve nič, izkoristiti delno oprostitev po tej določbi.“.

17. V členu 843(2) se šestnajsta in sedemnajsta alinea v tem zaporedju nadomestita z naslednjim besedilom:

„— A kilépés a Közösség területéről a ... rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik

— Ħruġ mill-Komunita` suġġett għall-restrizzjonijiet jew ħlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru…“.

18. V četrtem pododstavku člena 912e(2) se dvajseta alinea nadomesti z naslednjim besedilom:

„— ... (počet) vyhotovených výpisov – kópie priložené“.

19. V drugem pododstavku člena 912f(1) se druga, šestnajsta in dvajseta alinea nadomestijo z naslednjim besedilom:

„— Kiadva visszamenőleges hatállyal“

„— Vyhotovené dodatočne“.

20. V členu 912g(2)(c) se dvajseta alinea nadomesti z naslednjim besedilom:

„— Oslobodenie od podpisu – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93“.

21. Priloga 37, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 444/2002, se spremeni v skladu s Prilogo IA k tej uredbi.

22. Priloga 37, v njeni različici iz Uredbe (ES) št. 2286/2003, se spremeni v skladu s Prilogo IB k tej uredbi.

23. V Prilogi 37a, naslov II, se besedilo obrazložitve za polje št. 31 spremeni v skladu s Prilogo II, točka 1 k tej uredbi.

24. V Prilogi 37a, naslov II, se besedilo obrazložitve za polja št. 50 in 52 spremeni v skladu s Prilogo II, točke (2), (3), in (4) k tej uredbi.

25. Priloga 37c se spremeni v skladu s Prilogo III k tej uredbi.

26. V Prilogi 38, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 881/2003, se besedilo za polje št. 31 spremeni v skladu s Prilogo IV, točka A1 k tej uredbi.

27. V Prilogi 38, naslov II, v njeni različici iz Uredbe (ES) št. 2286/2003, se vstavi besedilo za polje št. 31 v skladu s Prilogo IV, točka B1 k tej uredbi.

28. V Prilogi 38, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 881/2003, se besedilo oznak, ki se uporabljajo za polje št. 52 spremeni v skladu s Prilogo IV, točka A2 k tej uredbi.

29. V Prilogi 38, naslov II, v njeni različici iz Uredbe (ES) št. 2286/2003, se besedilo oznak, ki se uporabljajo za polje št. 52, spremeni v skladu s Prilogo IV, točka B2 k tej uredbi.

30. V točki 2.2 Priloge 47a se dvajseta alinea nadomesti z naslednjim besedilom:

„— ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY".

31. Priloga 59 se nadomesti z besedilom v Prilogi V k tej uredbi.

32. V Prilogi 60, v točki „Določbe, ki urejajo, katere podatke je treba vnesti v obrazec za obračun davka", v naslovu 16, se besede „/členu 8 Priloge A k Istanbulski konvenciji" vstavijo za besedama „Konvencije ATA".

33. Priloga 61 se nadomesti z besedilom v Prilogi VI k tej uredbi.

34. Priloga 72 se spremeni v skladu s Prilogo VII k tej uredbi.

Člen 2

1. Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

2. Točke od (1) do (8), od (17) do (20) in točke (24), (28) in (30) člena 1 se uporabljajo od 1. maja 2004.

3. Točke od (9) do (15) in točke (31), (32) in (33) člena 1 se uporabljajo od 1. oktobra 2005.

4. Točke (23), (25) in (26) člena 1 se uporabljajo od 1. julija 2005.

5. Točki (22), (27) in (29) se uporabljajo od 1. januarja 2006. Države članice lahko začnejo izvajati te točke člena pred tem datumom. V takih primerih Komisijo obvestijo o datumu začetka izvajanja. Komisija to informacijo objavi.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. junija 2005

Za Komisijo
László KOVÁCS
Član Komisije

PRILOGA I

A. V Prilogi št. 37, Uredbe (EGS) št. 2454/93, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 444/2002, naslov II, oddelek A, polje št. 18, se doda naslednja alinea:

„Vendar pa za tranzitno operacijo, kadar se za prevoz blaga uporabijo zabojniki, ki se jih prevaža s cestnimi vozili, lahko carinski organi glavnemu zavezancu dovolijo, da pusti to polje prazno, kadar bi logistični model ob odhodu lahko povzročil, da registracija in država prevoznega sredstva ne bi bili znani ob sestavi tranzitne deklaracije, in kadar ti organi lahko zagotovijo, da bodo zahtevani podatki v zvezi s prevoznimi sredstvi naknadno vpisani v polje št. 55.“.

B. V Prilogi 37 Uredbe (EGS) št. 2454/93, v njeni različici iz Uredbe (ES) št. 2286/2003, naslov I, oddelek B, se naslednja opomba [24] vstavi za polje št. 18 (registracija) in št. 18 (država) stolpca F preglednice:

„[24] Kadar se za prevoz blaga uporabijo zabojniki, ki se jih prevaža s cestnimi vozili, lahko carinski organi glavnemu zavezancu dovolijo, da pusti to polje prazno, kadar bi logistični model ob odhodu lahko povzročil, da registracija in država prevoznega sredstva ne bi bili znani ob sestavi tranzitne deklaracije, in kadar ti organi lahko zagotovijo, da bodo zahtevani podatki v zvezi s prevoznimi sredstvi naknadno vpisani v polje št. 55.“.

PRILOGA II

Priloga 37a, naslov II, Uredbe (EGS) št. 2454/93 oddelek B, se spremeni:

1. V podatkovni skupini „TOVORKI“ se besedilo za „*Vrsta tovorkov*“ nadomesti z naslednjim besedilom:

   „Vrsta tovorkov (polje št. 31)

   Vrsta/dolžina: an .. 2

   Uporabijo se oznake za embalaže, naštete v polju št. 31 Priloge 38.“.

2. Pojasnjevalna opomba v zvezi z atributom „*Identifikacijska številka (polje št. 50)*“ iz podatkovne skupine „GOSPODARSKI SUBJEKT glavni zavezanec“ se nadomesti z naslednjim besedilom:

   „Vrsta/dolžina: an .. 17

   Ta atribut se uporabi, kadar podatkovna skupina ‚*REZULTATI KONTROLE*‘ vsebuje oznako A3 ali kadar se uporabi atribut ‚GRN‘.“.

3. Vrsta/dolžina atributa „*Vrsta zavarovanja (polje št. 52)*“ iz podatkovne skupine „ZAVAROVANJE“ se nadomesti z:

   „Vrsta/dolžina: an .. 1“.

4. Vrsta/dolžina atributa „*GRN(polje št. 52)*“ podatkovne skupine „REFERENCA ZAVAROVANJA“ se nadomesti z:

   „Vrsta/dolžina: an .. 24“.

PRILOGA III

V Prilogi 37c Uredbe (EGS) št. 2454/93 se točka 5 „Oznake embalaže“ črta.

PRILOGA IV

A. Priloga 38, Uredbe (EGS) št. 2454/93, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 881/2003, se spremeni:

1. besedilo za polje št. 31 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„**Polje št. 31: Tovorki in poimenovanje blaga; oznake in številke – Zabojnik št. – število in vrsta** *Vrsta tovorkov*.

Uporabiti je treba naslednje oznake.

(Priporočilo UN/ECE št. 21/rev. 4. maj 2002)

OZNAKE EMBALAŽ

Aerosol	AE
Ampula, nezaščitena	AM
Ampula, zaščitena	AP
Bala (30 jardov)	BT
Bala, nestisnjena	BN
Bala, stisnjena	BL
Balon (velika trebušasta steklenica), nezaščiten	BF
Balon (velika trebušasta steklenica), zaščiten	BP
Balon, steklen, pletenka, nezaščitena	CO
Balon, steklen, pletenka, zaščitena	CP
Boben	DR
Boben, aluminijast	1B
Boben, aluminijast, s snemljivim pokrovom	QD
Boben, aluminijast, z nesnemljivim pokrovom	QC
Boben, iz vezanega lesa	1D
Boben, jeklen	1A
Boben, jeklen, s snemljivim pokrovom	QB
Boben, jeklen, z nesnemljivim pokrovom	QA
Boben, lesen	1W
Boben, plastičen	IH
Boben, plastičen, s snemljivim pokrovom	QG
Boben, plastičen, z nesnemljivim pokrovom	QF
Boben, vlaknen	1G
Boben, železen	DI
Brez kletke	UC
Bruna (tramovi), v povezu	GZ
Bruno (tram)	GI
Cev	TU
Cev, s šobo	TV

Cev, zložljiva	TD
Cevi, v povezu	TZ
Cevka	PI
Cevke, v povezu	PV
Cisterna, pravokotna	TK
Cisterna, valjasta	TY
Čutara	FL
Deska	PN
Deske, v povezu	PZ
Embalaža	PK
Embalaža, cevasta	IF
Embalaža, kartonasta, z odprtinami za nošenje steklenic	IK
Embalaža, razstavna, kartonasta	IB
Embalaža, razstavna, kovinska	ID
Embalaža, razstavna, lesena	IA
Embalaža, razstavna, plastična	IC
Embalaža, s plastičnim okencem	IE
Embalaža, zavito v papir	IG
Hlod	LG
Hlodi, v povezu	LZ
Ingot	IN
Ingoti, v povezu	IZ
Jeklenka, plinska	GB
Kad (čeber)	TB
Kad (čeber), s pokrovom	TL
Kangla, za mleko	CC
Kapsula	AV
Karton (škatla iz lepenke)	CT
Kaseta (blagajna)	CF
Kaseta (za film)	CQ
Kletka	CG
Kletka, Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP)	DG
Kletka, za primer prevračanja	CW
Kolut (obroč)	RG
Korito	BI
Košara	BK
Košara (vrša)	CE

Košara, s pokrovom	HR
Košara, z ročajem, kartonasta	HC
Košara, z ročajem, lesena	HB
Košara, z ročajem, plastična	HA
Košarica, za sadje	PJ
Kotel (velik sod)	VA
Kovček (skrinja), mornariški	SE
Kovček, potovalni	TR
Kovček, ročni	SU
Kovček, vojaški	FO
Kozarec	JR
Krčljiva toplotna folija	SW
Krsta	CJ
List	ST
List, iz kartona	CM
List, zavit v plastiko	SP
Listi, v povezu	SZ
Lonec	PT
Mreža	NT
Mreža, cevasta, plastična	NU
Mreža, cevasta, tekstilna	NV
Mreža, za sadje	RT
Navoj	CL
Nepakirano ali razpakirano	NE
Nepakirano ali razpakirano, ena enota	NF
Nepakirano ali razpakirano, več enot	NG
Ni na voljo	NA
Okvir	FR
Ovoj	SY
Ovojnica	EN
Ovojnica, jeklena	SV
Paket	PC
Paleta	PX
Paleta, 100 cm × 110 cm	AX
Paleta, modularna, z nastavki 80 cm × 100 cm	PD

Paleta, modularna, z nastavki 80 cm × 120 cm	PE
Paleta, modularna, z nastavki 80 cm × 60 cm	AF
Paleta, zabojna	PB
Paleta, zavita v krčljivo toplotno folijo	AG
Palica	BR
Palica (drog)	RD
Palice (drogovi), v povezu	RZ
Palice, v povezu	BZ
Papir, vmesni	SL
Pladenj	PU
Pladenj, dvoplasten, brez pokrova, kartonast	DY
Pladenj, dvoplasten, brez pokrova, lesen	DX
Pladenj, dvoplasten, brez pokrova, plastičen	DW
Pladenj, enoplasten, brez pokrova, kartonast	DV
Pladenj, enoplasten, brez pokrova, lesen	DT
Pladenj, enoplasten, brez pokrova, plastičen	DS
Pladenj, enoplasten, brez pokrova, polistirenski	DU
Pločevina	SM
Pločevinka	TN
Plošča	BD
Plošča, kovinska/steklena	PG
Plošče, kovinske/steklene, v povezu	PY
Plošče, v povezu	BY
Pokrov (prevleka)	CV
Ponjava	CZ
Posoda, (običajno kovinska), pravokotna	CA
Posoda, (običajno kovinska), valjasta	CX
Posoda, (običajno kovinska), z ročajem in dulcem	CD
Posoda, kovinska	MR
Posoda, lesena	AD
Posoda, papirnata	AC
Posoda, plastična	PR
Posoda, steklena	GR
Posoda, vlaknena	AB
Posoda, za živila	FT
Posoda, zavita v plastiko	MW
Razdelilnik doza	DN
Razpršilo	AT

Razsuto, plin (pri 1 031 mbar in 15 °C)	VG
Razsuto, tekočina	VL
Razsuto, trdna snov, drobni delci (‚prah')	VY
Razsuto, trdna snov, večji delci (‚grude')	VO
Razsuto, trdna snov, zrnati delci (‚zrna')	VR
Razsuto, utekočinjeni plin (pri neobičajni temperaturi/tlaku)	VQ
Ročka, jeklena	3A
Ročka, jeklena, s snemljivim pokrovom	QL
Ročka, jeklena, z nesnemljivim pokrovom	QK
Ročka, plastična	3H
Ročka, plastična, s snemljivim pokrovom	QN
Ročka, plastična, z nesnemljivim pokrovom	QM
Ročka, pravokotna	JC
Ročka, valjasta	JY
Sani	SI
Sestavljena embalaža, plastična posoda	6H
Sestavljena embalaža, plastična posoda v aluminijastem bobnu	YC
Sestavljena embalaža, plastična posoda v aluminijastem zaboju	YD
Sestavljena embalaža, plastična posoda v bobnu iz vezanega lesa	YG
Sestavljena embalaža, plastična posoda v jeklenem bobnu	YA
Sestavljena embalaža, plastična posoda v jekleni letveni škatli	YB
Sestavljena embalaža, plastična posoda v leseni škatli	YF
Sestavljena embalaža, plastična posoda v plastičnem bobnu	YL
Sestavljena embalaža, plastična posoda v škatli iz vezanega lesa	YH
Sestavljena embalaža, plastična posoda v škatli iz vlaknenih plošč	YK
Sestavljena embalaža, plastična posoda v trdni plastični škatli	YM
Sestavljena embalaža, plastična posoda v vlaknenem bobnu	YJ
Sestavljena embalaža, steklena posoda	6P
Sestavljena embalaža, steklena posoda v aluminijastem bobnu	YQ
Sestavljena embalaža, steklena posoda v aluminijastem zaboju	YR
Sestavljena embalaža, steklena posoda v bobnu iz vezanega lesa	YT
Sestavljena embalaža, steklena posoda v jeklenem bobnu	YN
Sestavljena embalaža, steklena posoda v jekleni letveni škatli	YP
Sestavljena embalaža, steklena posoda v leseni škatli	YS
Sestavljena embalaža, steklena posoda v pleteni košari s pokrovom	YV
Sestavljena embalaža, steklena posoda v raztegljivem plastičnem pakiranju	YY
Sestavljena embalaža, steklena posoda v škatli iz vlaknenih plošč	YX

Sestavljena embalaža, steklena posoda v trdnem plastičnem pakiranju	YZ
Sestavljena embalaža, steklena posoda v vlaknenem bobnu	YW
Set	SX
Skleda	BM
Skodelica	CU
Skrinja	CH
Snop	TS
Sod	CK
Sod (147 l)	BA
Sod (190 l)	TI
Sod (238 l ali 286 l)	HG
Sod (490,96 l)	BU
Sod, lesen	2C
Sod, lesen, s čepom	QH
Sod, lesen, s snemljivim pokrovom	QJ
Sod, velik (1 144,98 l)	TO
Sodček, za maslo ali mast (okrog 40 l)	FI
Sodček, za žeblje (45,36 kg)	KG
Steklenica, nezaščitena, trebušasta	BS
Steklenica, nezaščitena, valjasta	BO
Steklenica, pletenka	WB
Steklenica, pletenka, velika, nezaščitena	DJ
Steklenica, pletenka, velika, zaščitena	DP
Steklenica, zaščitena, trebušasta	BV
Steklenica, zaščitena, valjasta	BQ
Steklenička, za zdravila	VI
Stojalo	RK
Stojalo, za obleke	RJ
Stožec, kornet	AJ
Sveženj	BE
Škatla	BX
Škatla, aluminijasta	4B
Škatla, Commonwealth Handling Equipment Pool (CHEP), Eurobox	DH
Škatla, iz naravnega lesa	4C
Škatla, iz predelanega lesa	4F
Škatla, iz vezanega lesa	4D
Škatla, iz vlaknenih plošč	4G

Škatla, jeklena	4A
Škatla, lesena, iz naravnega lesa, navadna	QP
Škatla, lesena, iz naravnega lesa, s stenami, ki preprečujejo presejanje	QQ
Škatla, plastična	4H
Škatla, plastična, raztegljiva	QR
Škatla, plastična, trdna	QS
Škatla, pločevinasta	CI
Škatla, s pokrovom na pregib	AI
Škatla, za tekočine	BW
Škatlica, za vžigalice	MX
Šop	BH
Tram	SB
Tuljava, motek, vretence	RL
Tuljava, motek, vretence	SO
Tuljava, valjec, motek, vretence, zvitek	BB
Vakuumsko pakirano	VP
Valj	CY
Vedro (čeber)	PL
Vedro (škaf)	BJ
Velika količina, kup	LT
Vrč (bokal)	JG
Vrč, lončen	PH
Vreča	BG
Vreča, iz jute	JT
Vreča, iz plastičnega sloja	XD
Vreča, iz rogoza	MT
Vreča, iz tkanih plastičnih niti	5H
Vreča, iz tkanih plastičnih niti, brez notranje prevleke/podloge	XA
Vreča, iz tkanih plastičnih niti, vodotesna	XC
Vreča, iz tkanih plastičnih niti, zaščitena proti presejanju	XB
Vreča, papirnata	5M
Vreča, papirnata, večslojna	XJ
Vreča, plastična	EC
Vreča, prožna embalaža	FX
Vreča, tekstilna	5L
Vreča, tekstilna, brez notranje prevleke/podloge	XF
Vreča, tekstilna, večslojna, vodotesna	XK

Vreča, tekstilna, vodotesna	XH
Vreča, tekstilna, zaščitena proti presejanju	XG
Vreča, večdelna	MB
Vreča, večja	ZB
Vreča, večja, za razsuti tovor	43
Vreča, velika	SA
Vreča, velika, večslojna	MS
Vrečica	SH
Vrečka (mošnja)	PO
Vreteno	SD
Vzajemno opredeljeno	ZZ
Zaboj	CS
Zaboj, iz letev	SK
Zaboj, izotermičen	EI
Zaboj, jeklen	SS
Zaboj, lesen, za nalaganje (‚liftvan')	LV
Zaboj, s paletno podlago	ED
Zaboj, s paletno podlago, kartonast	EF
Zaboj, s paletno podlago, kovinski	EH
Zaboj, s paletno podlago, lesen	EE
Zaboj, s paletno podlago, plastičen	EG
Zaboj, večdelni (predalnik)	NS
Zaboj, za čaj	TC
Zaboj, za prevoz s kombijem (‚vanpack')	VK
Zaboj, za živali	PF
Zabojček / stojalo	CR
Zabojček / stojalo, za steklenice	BC
Zabojček, lesen, za steklo	FD
Zabojček, nizek	SC
Zabojček, večnivojski, kartonast	DC
Zabojček, večnivojski, lesen	DB
Zabojček, večnivojski, plastičen	DA
Zabojček, za mleko	MC
Zabojček, za pivo	CB
Zabojček, za razsuti tovor, kartonast	DK
Zabojček, za razsuti tovor, lesen	DM
Zabojček, za razsuti tovor, plastičen	DL

Zabojček, za sadje	FC
Zabojnik, ki sicer ni opredeljen kot prevozna oprema	CN
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik	WA
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, aluminijast	WD
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, aluminijast, pod tlakom nad 10 kpa	WH
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, aluminijast, za tekočine	WL
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz kompozita	ZS
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz kompozita, iz prožne plastike, pod tlakom	ZP
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz kompozita, iz prožne plastike, za tekočine	ZR
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz kompozita, iz prožne plastike, za trdne snovi	ZM
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz kompozita, iz trde plastike, pod tlakom	ZN
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz kompozita, iz trde plastike, za tekočine	ZQ
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz kompozita, iz trde plastike, za trdne snovi	ZL
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz naravnega lesa	ZW
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz naravnega lesa, z notranjo podlogo	WU
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz plastičnega sloja	WS
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz predelanega lesa	ZY
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz predelanega lesa, z notranjo podlogo	WZ
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz tkanih plastičnih niti, brez prevleke/podloge	WN
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz tkanih plastičnih niti, prevlečen	WP
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz tkanih plastičnih niti, prevlečen, s podlogo	WR
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz tkanih plastičnih niti, s podlogo	WQ
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz trde plastike	AA
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz trde plastike, prostostoječ, pod tlakom	ZH
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz trde plastike, prostostoječ, za tekočine	ZK
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz trde plastike, prostostoječ, za trdne snovi	ZF
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz trde plastike, s konstrukcijsko opremo, pod tlakom	ZG
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz trde plastike, s konstrukcijsko opremo, za tekočine	ZJ
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz trde plastike, s konstrukcijsko opremo, za trdne snovi	ZD
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz vezanega lesa	ZX
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz vezanega lesa, z notranjo podlogo	WY
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, iz vlaknenih plošč	ZT
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, jeklen	WC
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, jeklen, pod tlakom nad 10 k Pa	WG
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, jeklen, za tekočine	WK
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, kovinski	WF
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, kovinski, pod tlakom nad 10 k Pa	WJ

Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, kovinski, vendar ne jeklen	ZV
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, kovinski, za tekočine	WM
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, papirnat, večslojen	ZA
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, papirnat, večslojen, vodotesen	ZC
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, prožen	ZU
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, tekstilni, brez prevleke/podloge	WT
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, tekstilni, prevlečen	WV
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, tekstilni, prevlečen, s podlogo	WX
Zabojnik, za razsuti tovor, srednje velik, tekstilni, s podlogo	WW
Zavojček	PA
Zvitek	RO
Zvitek, filmski	FP“

2. Seznam oznak, ki se uporabljajo za polje št. 52: Zavarovanje, se nadomesti z naslednjim besedilom:

Situacija	Oznaka	Druge navedbe
„Za opustitev zavarovanja (člen 94(4) Zakonika in člen 380(3) te uredbe)	0	— številka potrdila o opustitvi zavarovanja
Za skupno zavarovanje	1	— številka potrdila o skupnem zavarovanju — urad zavarovanja
Za posamezno zavarovanje, ki ga ponudi garant	2	— sklic na zavarovalno podjetje — urad zavarovanja
Za gotovinsko posamezno zavarovanje	3	
Za posamezno zavarovanje v obliki kuponov	4	— številka kupona za posamezno zavarovanje
Za opustitev zavarovanja, ko zavarovalni znesek ne presega 500 EUR ((člen 189(5) Zakonika)	5	
Če se zavarovanje ne zahteva (člen 95 Zakonika)	6	
Če se zavarovanje ne zahteva za nekatere javne organe	8	
Za posamezno zavarovanje iz točke 3 Priloge 47a	9	— napotilo k zavarovalnemu podjetju — urad zavarovanja“

B. Priloga 38, naslov II, v njeni različici iz Uredbe (ES) št. 2286/2003, se spremeni:

1. besedilo za polje št. 31 se nadomesti z besedilom iz točke A(1) te priloge.

2. seznam oznak, ki se uporabljajo za polje št. 52: Zavarovanje, se nadomesti z besedilom iz točke A(2) te priloge.

PRILOGA V

„PRILOGA 59

VZOREC OBVESTILA IZ ČLENA 459

Glava pisma usklajevalnega urada, ki vlaga zahtevek

Naslovnik: usklajevalni urad, pristojen za urade za začasni uvoz, ali drug usklajevalni urad

ZADEVA: ZVEZEK ATA – VLOŽITEV ZAHTEVKA

Obveščamo vas, da je bil zahtevek za plačilo dajatev in davkov po Konvenciji ATA/Istanbulski konvenciji [1] dne [2] … poslan našemu garantnemu združenju v zvezi z:

1. Zvezek ATA št.:

2. Izdan pri Gospodarski zbornici:

   Mesto:

   Država:

3. V imenu:

   Imetnik:

   Naslov:

4. Datum poteka veljavnosti zvezka:

5. Datum določen za ponovni izvoz [3]:

6. Številka tranzitnega/uvoznega kupona [4]:

7. Datum overitve kupona:

Podpis in žig usklajevalnega urada izdaje.

---

[1] Člen 7 Konvencije ATA, Bruselj, 6. december 1961/člen 9 Priloge A k Istanbulski konvenciji, 26. junij 1990.
[2] Vnesti datum odpreme.
[3] Podatki z nezaključenega tranzitnega kupona ali kupona začasnega uvoza ali, če kupona ni, iz informacij, ki jih ima na voljo usklajevalni urad izdaje.
[4] Neustrezno prečrtaj.“

PRILOGA VI

„PRILOGA 61

VZOREC ZAKLJUČKA

Glava pisma usklajevalnega urada druge države članice, ki vlaga zahtevek.

Naslovnik: usklajevalni urad prve države članice, ki vlaga prvotni zahtevek.

ZADEVA: ZVEZEK ATA – ZAKLJUČEK

Obveščamo vas, da je bil zahtevek za plačilo dajatev in davkov po Konvenciji ATA/Istanbulski konvenciji [1] dne [2] … poslan našemu garantnemu združenju v zvezi z:

1. Zvezek ATA št.:

2. Izdan pri Gospodarski zbornici:

   Mesto:

   Država:

3. V imenu:

   Imetnik:

   Naslov:

4. Datum poteka veljavnosti zvezka:

5. Datum določen za ponovni izvoz [3]:

6. Številka tranzitnega/uvoznega kupona [4]:

7. Datum overitve kupona:

S tem obvestilom so vaše odgovornosti v zvezi s tem spisom zaključene.

Podpis in žig usklajevalnega urada izdaje.

---

[1] Člen 7 Konvencije ATA, Bruselj, 6. december 1961/člen 9 Priloge A k Istanbulski konvenciji, 26. junij 1990.
[2] Vnesti datum odpreme.
[3] Podatki z nezaključenega tranzitnega kupona ali kupona začasnega uvoza ali, če kupona ni, iz informacij, ki jih ima na voljo usklajevalni urad izdaje.
[4] Neustrezno prečrtaj.“

PRILOGA VII

V prilogi 72 Uredbe (EGS) št. 2454/93 se doda naslednja točka:

„19. Katerekoli običajne oblike ravnanja razen zgoraj omenjenih, katerih namen je izboljšati videz ali tržno kakovost uvoznega blaga ali ga pripraviti za distribucijo ali nadaljnjo prodajo pod pogojem, da te operacije ne spremenijo narave ali izboljšajo značilnosti prvotnega blaga. Če so pri običajnih oblikah ravnanja nastali stroški, se ti stroški ali povečanje vrednosti ne smejo upoštevati pri izračunu uvoznih dajatev, če deklarant predloži zadovoljivo dokazilo za te stroške. Vendar pa se pri izračunu uvoznih dajatev upoštevajo carinska vrednost, narava in poreklo neskupnostnega blaga, ki se uporabi v operacijah.“.